

VII, 35 India 375

Box
TS Arabic 54, f. 93

Lively sed

- 1 וצל כחابر יא סיידי אטאל אללה בקאר ואדם עוזר מע אחים

2 מולאי אלשיך אלגלייל אדים אללה געמאה וטלב פי אלוקת גואהה

3 פעלקה לך הדה אלאסטר זדכרת אין לם צלך מני גואב ואנא פי

4 כל يوم אַחנִין אָנְפֶד אַלְיָךְ בַּתְּאֵין פִּי אַלְתְּרָתִיב וְדִכְרָת לך חאל

5 אהליך אֲנָהֶם פִּי עַקְפִּיהָ כַּמَا תְּשַׁתָּהִי וְאַמְרָהֶם גָּאָרִי עַלְיָ סְדָר

6 ואלסוק כמָה תְּחַבֵּב ושְׁרַחַת לך חאל בָּן סְגָמָר אֲנָה אָשָׁד [אָלְיָךְ]

7 מע זוֹנָה גּוֹיִחַ ווּזְוֹן קְבָּדִים [אָיִ] וְלֹה אֱלֹיּוֹם שָׁהָר בְּגַצְף פִּי אֶלְחָת [אָלְיָךְ]

8 וטאַלבָּה וּבְאִינְנוֹה אַלְמָ[שְׁאִיר] וכְּתָבוּ עַלְיָה נְבָרֶךְ [אָלְיָךְ]

9 אַצְחָבָה פִּי מַושְׁבָּה [אָלְיָךְ] וְלֹם יְתַכְּלָמוּ פִּיהֵי אלְשִׁוּר בְּשִׁי

10 לְמֹא צָה עַלְיָה אַלְרְשֻׁוֹת מִאַסְחָלוֹ אַלְתְּכָלָם פִּיהֵי כְּדָלָךְ אלְשִׁיךְ

11 אָבוֹ נָצֵר אַלְדְּסָתְרִי לְמִי יְסַחַל יְתַכְּלָם פִּיהֵי וְקַד אַחֲרָת חָרָם עַטִּים

12 עַלְיָי מִן דָּתָּה עַלְיָה וּמִן פָּעֵל מִעַד הַדָּה אַלְזֹנָה אַלְגּוֹיָה עַבְרָה וְקַד ?

13 טַבָּק כְּחָבֵי אַלְיָךְ בְּאַלְאָסָעָר אַלְדִּי סְאָלָת עַדְתָּא וַיְגַב אֵן תְּקָדֵט

14 חַלְעָב חָאָלָךְ בְּאַלְמָגִי לְעַל תְּלַחַק סְפָרָה אַכְרָה פָּאָל

15 וְאַלְזָפָת בָּאָן תְּבָע כְּרוֹגָכָם בָּלָג לְדַגְנִיר וְחוֹ אֱלֹיּוֹם פָּתָר קָלִיל

16 וְאַלְלָה עַנְדִּי בָּאָקִי לְעַל תְּבָרְגָּה בָּה פִּי אַלְסָפָרָה אַלְאָכְרָה

17 פָּלָן פִּיחָאָךְ מְגַן וּמְבָא וּמְשִׁי אַלְדִּי כְּחָבִיתְךָ

18 אָלָן לְה וּתְגִי בְּשִׁי מְמָא פִּי אַלְתְּדִבְרָה וְאַלְקָמָה תְּלִיפָּה בְּגַע

19 וְאָל אַלְאָלִי הָבְדָרָה אַלְיָי ; וְאַלְכִיר וְאַלְגָּאָס פִּי

(ההמשך נכתב בכתב ראי)

20 אַלְפָלְפָל לְאָדִיג אַלְקָנְטָא אַלְפָלְפָלִי . אַלְבָקָם פָּהו גַּנְסִין ... מָה הוּ...

21 יְסֹוי הָדְגָנִי , אַלְקָמְטָא אַלְפָלְפָלִי וְאַלְבָנָס אַלְאָכָר אָ

22 וְאַלְלָר מִן הָדִין

375

אַלְקָנְטָאָר

- 23 אַלְקָנְטָאָר אֵלִי, לְבּוֹ דִּינָן אֶלְלָוּן אַלְקָלִיל
אלְעֻוז אַלְכָבָג אַלְלוּן
- 24 אַלְגָּרָק אַלְכָאָפָּוָר אַלְמָן לְהָדִינָן אַלְמָסָךְ לֹא חַשְׁתְּרִיה וְלֹא חַגְּרִיב הַ
וַיְגַּבְּ אָז יְמָלָחָה צָאנָע בָּצִיר לִילָא יְחַתְּרָק
- 25 פִּי אַלְמָלָח לֵי מְגָה וְאָז קִדְרָת
אָז אַבָּן
- 26 יְנַפֵּד צָאָחָבָה יְשַׁתְּבִּי לָה

שְׁוְלִיחַ

- 1 אַפְּחָו מְרָבּוֹת וְלֹא תְּדַע יְדָךְ עַלְיִי מְדָבָּוג וְאַלְנָחָם
אַלְאָכָפָר אַלְמָכָסָוָר יְסָוִי הַ דְּגָנִיר אַלְקָנָטָה עַלְיִה מְוֹנָה
- 2 תְּמָן דִּינָר עַלְיִי בְּלַדְיָה וְאַלְנָחָם אַלְאָתָמָר אַלְמָצָרוֹב יְסָוִי הַ דְּגָנִיר אַלְקָנָטָה
אַלְיִי וְאַלְצָבָר יְסָוִי הַ דְּגָנִיר וְאַלְפָצָה
- 3 אַלְנָקָרָה חָסָוִי לְהָדָרָה בְּדִינָר וְאַלְמָכָסָוָר עַלְיִי קִדְרָה מִאָ פִּיהָ מִן אַלְנָקָרָה
וְהָוָגָה מְתַקְּבֵל אַלְדָבָגָה יְהִוָּדִי
- 4 כָּשָׂר II כָּשָׂר וְכָל יּוֹם אֲכַתֵּב אֵלִי בְּחַאלָר וּמְאָ תְּחַתָּאָגָן וְשָׁלוֹם

בערבית

مولى ابي يوسف العماري اسعمل اهلا الله ناه
وادام عره وناسده وسعادته ولناسه ورحمته

ص لجه لا عده
صل الى قومي ان ساد الله عر ومه

• 936d 'K311n 17/12
of 1812 or 1815 T.S. Arabic-54, f. A3 Box 375
1033/4 1371FB rev'd. A Letter to a merchant from Fustat who was staying in Qasr VII, 35. 14.6.1965

mirror-script

Spiegel schrift 2 7/10 0,480 R

کلیات این مقاله را در پایان آن معرفی کرد.

Verso: لَا سُفْرَ لِلْعَالَمِ إِلَّا بِنِ اسْمَاعِيلَ أَخْلَقَ اللَّهُ بَقَاهُ مُحَمَّدٌ لَا يَرْدِمُه

رسولی ابی یوسف العازار بن اسماعیل اهار الله بغاہ من جیہے تھا

24N20 for small letters, etc.

The part written in mirror script

فَوْجٌ ۖ لَدُونَ ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ ۲۰
 لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ

لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ ۲۱

* لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ ۲۲

لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ ۲۳
 لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ

لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ ۲۴

لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ ۲۵

لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ ۲۶

27

لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ ۲۸

Margin

لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ
 لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ
 لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ
 لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ
 لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ
 لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ
 لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ
 لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ ۲۹

لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ لَوْلَى ۖ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Tr. Arab. 54. 93

VII, 37 376 From Alex to Fustat

~ 1200

~~say~~
From Fustat? letter to Quis, 187₃₀ or Alex
possible to decide. beginning of 187₃₀ (script) - style.

(or from Alex to Fustat) cf 376₁₁ = 187₃₀ 20²¹

(Alex Khol n^o 187₃₀) 376₁₁ = 187₃₀ 1²¹
seems to be more far away.

answering p^o 376 & addressed 187 (to 20²¹)
187₃₀ 1²¹

376₁₂ n^o 30 by = Meiss Rep. p. 147 1½ qm/aw
p. 148 cost 42

Anna traveled to El-Jilli: from Alex.

l. 20 ^{also (25 pr 1²¹ 0²⁰) 1²⁰}
^(from Alex)
I understand now : merchants from Fustat
visiting Alexandria & returning to Fustat
or (works from F.) : traveling from F. to Quis
etc. I prefer Alex
because of the higher prices

but ordering sijilie. Says that
this Indian measure (a leather made)
should be used still in Cairo
n^o 66 (Jolli) Frank on jolli 20²⁰ 8-9 at
(Jolli) n^o 20 20²⁰ for sijilie
n^o 20 20²⁰ for sijilie